Post-Imperial English

Status Change in Former British and American Colonies, 1940–1990

Edited by
Joshua A. Fishman
Andrew W. Conrad
Alma Rubal-Lopez

Mouton de Gruyter
Berlin  New York  1996
## Contents

### GENERAL BACKGROUND ISSUES

Introduction: Some empirical and theoretical issues .......................... 3  
   *Joshua A. Fishman*

The international role of English: The state of the discussion ............. 13  
   *Andrew W. Conrad*

The ongoing spread of English: A comparative analysis of former Anglo-American colonies with non-colonies .......................... 37  
   *Alma Rubal-Lopez*

### THE AMERICAN SPHERE OF INFLUENCE

English in Cuba: From imperial design to the imperative need ............ 85  
   *Dolores Corona and Ofelia García*

The position of English in Mexico: 1940–1993 .............................. 113  
   *Margarita Hidalgo, Bárbara Cifuentes, and José A. Flores*

Post-imperial English in the Philippines ..................................... 139  
   *Bonifacio P. Sibayan and Andrew Gonzalez*

English under U.S. sovereignty: Ninety-five years of change of the status of English in Puerto Rico ............................. 173  
   *Carlos M. Ramirez-González and Roamé Torres-González*

The English language in Quebec 1940–1990 .................................. 205  
   *Calvin Veltman*

### THE EUROPEAN UNION

The European Union (EU – formerly European Community): Status-change of English during the last fifty years .......................... 241  
   *Ulrich Ammon*

### THE BRITISH SPHERE OF INFLUENCE

A tale of two Englishes: The imperial language in post-colonial Kenya and Uganda ............................................. 271  
   *Alamin M. Mazrui and Ali A. Mazrui*
Contents

English in South Africa 1940–1996 ........................................ 303
*Daryl McLean and Kay McCormick*

English in Sudan ............................................................. 339
*Anwar Wagialla*

Post-imperial English in Nigeria 1940–1990 .......................... 357
*Ayo Bamgbose*

The swinging pendulum: English in Tanzania 1940–1990 .......... 373
*Saida Yahya-Othman and Herman Batibo*

The life-cycle of post-imperial English in Cameroon ................ 401
*Beban Sammy Chumbow and Augustin Simo Bobda*

Fifty years of English in Singapore: All gains, (a) few losses? .... 431
*Makhan L. Tickoo*

The status of English in the kingdom of Saudi Arabia (KSA) from 1940–1990 ................................................................. 457
*Fawwaz Al-Abed Al-Haq and Oqlah Smadi*

The post-imperial status of English in Sri Lanka 1940–1990:
From first to second language ............................................. 485
*Chitra Fernando*

Post-imperial English in Malaysia ....................................... 513
*Asmah Haji Omar*

English in Israel after independence .................................... 535
*Bernard Spolsky*

The spread of English in India: Politics of language conflict and
language power ................................................................. 557
*Hans Raj Dua*

English in Papua New Guinea .......................................... 589
*James Oladejo*

CONCLUSIONS

Summary and interpretation: Post-imperial English 1940–1990 .... 623
*Joshua A. Fishman*

Subject index ................................................................. 643